



This past weekend the children of the year 2 Religious Education had their retreat in preparation for their first communion. Let's keep these children, families, and catechist in our prayers.

Este pasado fin de semana los niños del año 2 de Educación Religiosa tuvieron su retiro para su preparación para su Primera Comunión. Mantengamos a estos niños, familias y catequistas en nuestras oraciones.

**Avocados**

Next weekend, we will be selling avocados in order to support our Diocesan Priest Retirement Fund. We encourage you to let your family and friends know to come and support the retired priests. The bags of avocados will be \$10.00

**Aguacates**

El próximo fin de semana estaremos vendiendo aguacates para apoyar nuestro Fondo de Jubilación para Sacerdotes Diocesanos. Lo animamos a que informe a su familia y amigos para que vengan y apoyen a los sacerdotes jubilados. Las bolsas de aguacates costarán \$10.00

**Second Collection on May 6-7**

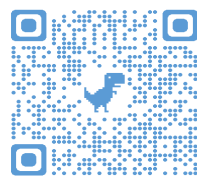
**Segunda Colecta el 6-7 de Mayo**

We will have a 2<sup>nd</sup> Collection next weekend for the Parishes in Collaboration. This collection will help the parishes of the Diocese of Orange that are struggling financially. Thank you for your generosity.

Tendremos una 2<sup>a</sup> Colección para las Parroquias en Colaboración. Esta colección ayudará a las parroquias de la Diócesis de Orange que están luchando económicamente. Gracias por su generosidad.



Follow us on Facebook or Instagram for more news and updates



**Weekly Events/ Eventos Semanales**

<b>Sunday/ Domingo 04.30.23</b>	<b>8:30 am – Mass *English</b> <b>10:30 am – Mass *Spanish</b> <b>12:00 pm – Mass * ASL</b> <b>12:30 pm – Mass *Vietnamese</b> <b>2:00 pm – Planting the Easter Lilies in the Church</b>
<b>Monday/ Lunes 05.01.23</b>	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 6:30 pm – Legion de Maria – salon multi-uso
<b>Tuesday/ Martes 05.02.23</b>	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 6:30 pm – Religious Ed. Y1 Children Only / Catecismo Año 1 Niños Solamente
<b>Wednesday/ Miercoles 05.03.23</b>	7:00 pm – Confirmation Y1 Session 7:00 pm – Pre-baptismal Class
<b>Thursday/ Jueves 05.04.23</b>	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 12:00 pm – Al-Anon (OLG Room) 6:00 pm – AA Group (OLG Room) 6:30 pm – Spanish Choir (Choir Room) 6:30 pm – Lectio Devina Español (salon multi-uso)
<b>Friday/ Viernes 05.05.23</b>	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 8:30 am – Exposition of the Blessed Sacrament / Exposición del Santísimo Sacramento 2:00 pm – Holy Hour with the Blessed Sacrament – Vietnamese
<b>Saturday/ Sabado 05.05.23</b>	8:00 am – Daily Mass 8:30 am – Rosary English 3:30 pm – Confessions / Confesiones

**CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH**

APRIL 29 & 30, 2023  
FOURTH SUNDAY OF EASTER  
CUARTO DOMINGO DE PASCUA

**Mass Times/Horario de Misas**

**Saturday/Sábado Vigilia**

5:00 p.m. English  
7:00 p.m. Spanish

**Sunday Masses:**

8:30 a.m. English  
10:30 a.m. Español  
12:00 p.m. ASL Hard of Hearing  
12:30 p.m. Vietnamese

**Weekday Masses (English)**

8:00 a.m. - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.

**First Friday/Primer Viernes**

7:00 p.m. Español

**Baptisms/Bautismos**

Call Office/Llame La Oficina

**Confessions/Confesiones**

Saturday/Sábado 3:30-4:30 p.m.

**English and Spanish**

No appointment required  
No Requiere Cita

**Eucharistic Adoration**

**Exposición del Santísimo Sacramento**

First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.  
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD

PASTOR

REV. THANH-TAI NGUYEN

PAROCHIAL VICAR

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

YAZMIN ABREU

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF

MAGGY GALL

CONSUELO SANCHEZ

VICTORIA COLON

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR

**I am the good shepherd, says the Lord; I know my sheep, and mine know me.**

- Jn 10, 14



**Yo soy el buen pastor, dice el Señor; yo conozco a mis ovejas y ellas me conocen a mí.**

- Jn 10, 14

**PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA**

MONDAY – FRIDAY 9:00 A.M. – 12:00 P.M. ; 1:00pm–4:00 P.M.

MONDAY – FRIDAY 5:00 P.M.– 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M.- NOON

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000-2008 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-





Saturday/Sábado April 29, 2023

8:00 a.m. Vellapally Family — Thanksgiving
5:00 p.m. Fr. Joe Robillard — Thanksgiving
7:00 p.m. Alejandro Martin, Arturo Martin, Janet Martin — Birthday

Sunday/Domingo April 30, 2023

8:30 a.m. For the People of Parish
10:30 a.m. Lamberto & Tere Rivas — 50 años de aniversario
12:00 p.m. ASL Mass Intentions for the Deaf Community
12:30 p.m. Vietnamese Mass Intentions

Monday/Lunes May 1, 2023

8:00 a.m. † Maria del Rocío Placencia

Tuesday/Martes May 2, 2023

8:00 a.m. † Rachel Trujillo

Thursday/Jueves May 4, 2023

8:00 a.m. † Cesar Castro

Friday/Viernes May 5, 2023

8:00 a.m. † Carol Raya; † Roger Gonzalez
7:00 p.m. † Ofelia Rodriguez; Miguel & Jose Gonzalez

Pray for the Sick/ Oremos por los Enfermos:

- Kathy Kos Hess, Pedro Matar, Elena Robles, Guadalupe Hernandez Jr., Nestor Pontanillo, Devon Francis, Guadalupe Damian, Hiep Vu, Cesario Piñon, Florian Koss, Aurora Vega, Catuska Fischmann, Jose R. Ocampo, Nnamdi Manuel Jogwe, George Sanchez, Steve Nightingale

For our Departed/Por Nuestros Difuntos

- † Rafael Guzman, † Trinidad Gomez, † Carmen Anaya, † Lazaro Ventura, † Luzvilla G. Austria, † Carmen Rojas, † Juan J. Valencia, † Socorro de la Torre



Sunday Gardening

AT CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

JOIN US ON SUNDAY, APRIL 30 AT 2PM TO PLANT OUR EASTER LILIES IN THE CHURCH PROPERTY

Our Easter Lilies will soon be coming to the end of their blooming. Instead of throwing them out, we will plant them on the Church property in the hope that next year they will bloom. Please join Fr. Joe for a planting party. Bring gloves, a shovel and a rake. If you don't think you can stoop down to do the planting, come anyway and help carry the Easter Lilies out of the Church to be planting area.

Wedding Banns

JUNE 3, 2023 PHILIP HUY DANG & TRISH NGUYEN
JUNE 10, 2023 ANTHONY LOPEZ & EMILY HARRIZON
JUNE 10, 2023 MIGUEL VELAZQUEZ & SANDY JIMENEZ

Thank you for sharing with your parish what God has given you. Please remember to use your envelopes or give online, by visiting coscp.org.

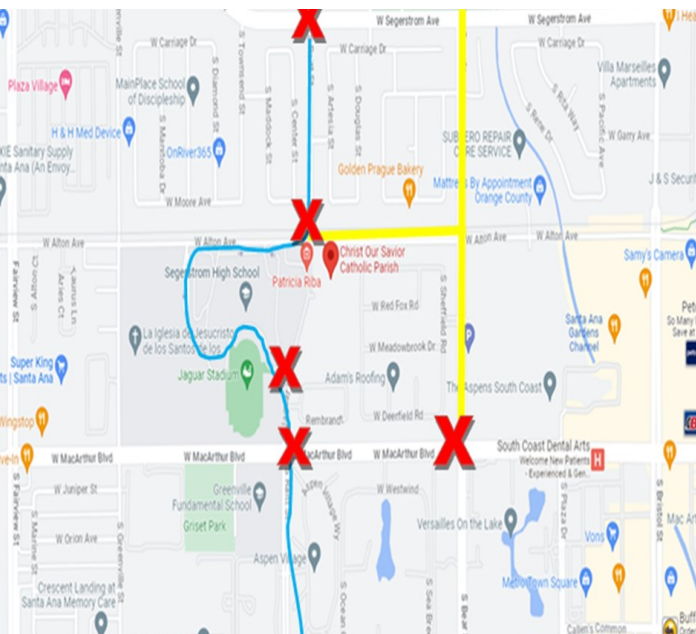
April 22 & 23, 2023 \$11,174.00
Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted. Por favor, recuerde usar sus sobres o donar en línea, visitando coscp.org.

This Friday is our day of adoration of the Blessed Sacrament. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish.



Este viernes es nuestro día de adoración al Santísimo. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con la misa de las 7:00 p.m.

ROAD CLOSURE NOTICE - Sunday, May 7, 2023 AVISO DE CIERRE DE VÍA - Domingo, 7 de mayo de 2023



The blue is the route of the OC Marathon. The red X's are the points of closure. The yellow is the way to get to the Church.

El azul es la ruta del Maratón OC. Las X rojas son los puntos de cierre. El amarillo es el camino para llegar a la Iglesia.

Pastors Message



In the Gospel story of the appearance of Jesus to the disciples on Easter, Thomas was not present. His absence give us the opportunity to reflect on another gift of the Holy Spirit, faith. Faith as a gift is mysterious.

All who in some degree take their Christian faith seriously are responding to the gift of faith. I know it is a struggle to be consistent in being faithful. There are times when it seems easy to attend Mass on Sunday, have a regular time to pray and be an active member of the local Church community. There are other times where life gets in the way. Too many obligations, interruptions, and just not feeling very enthusiastic about doing spiritual things. Sometimes we are just tired from life and we want a break from everything. Other times, we just question if there is even a God out there who hears us.

It is in moments when we struggle that faith is actually the strongest. It may come as an urge to get back on track, a sense of emptiness or a pull on the heart to re-engage. I am in awe of those people who show up on Sundays with great doubts in their heart. What kind of powerful Spirit would move someone who is questioning the existence of God to come to Mass on Sunday?

In the story of the appearance of Jesus to the disciples, Jesus enters into their lives in a moment of great doubt. Jesus had been executed. He was dead. They were gathered in the Upper Room trying to figure out their next move. On top of everything else, they discovered that the tomb where Jesus was buried was now empty. What did that mean? Were they confused about where the actual tomb was or had someone moved his body? It did not make any sense. If it was true that he had risen from the dead, like Mary Magdalen had reported, what were they to do?

The story focuses on Thomas and his doubts, but they all had doubts until Jesus appeared to them. Thomas came to believe like the rest of the disciples once he encountered the risen Jesus.

I also think of Saul, who became the Apostle Paul, on his journey to Damascus. He is determined to wipe out this "Christian" movement. Then he has this encounter of the resurrected Jesus and becomes an ardent believer. The resurrection of Jesus Christ is an ongoing experience. The gift of faith seems to be connected to a personal encounter of the risen Jesus.

Sometimes we need to help each other in recognizing these encounters. By careful listening to each other's stories of faith, we can point out those moments. By assisting each other in this fashion, we affirm the gift of faith.

Mensaje del Párroco

En el relato evangélico de la aparición de Jesús a los discípulos en Pascua, Tomás no estaba presente. Su ausencia nos da la oportunidad de reflexionar sobre otro don del Espíritu Santo, la fe. La fe como don es misteriosa.

Todos los que en algún grado toman en serio su fe cristiana están respondiendo al don de la fe. Sé que es una lucha ser consistente en ser fiel. Hay momentos en los que parece fácil asistir a Misa los domingos, tener un tiempo regular para orar y ser un miembro activo de la comunidad de la Iglesia local. Hay otros momentos en los que la vida se interpone en el camino. Demasiadas obligaciones, interrupciones y simplemente no sentir mucho entusiasmo por hacer cosas espirituales. A veces estamos simplemente cansados de la vida y queremos un descanso de todo. Otras veces, simplemente nos preguntamos si hay un Dios que nos escucha.

Es en los momentos en que luchamos que la fe es realmente más fuerte. Puede surgir como un impulso de retomar el rumbo, una sensación de vacío o un tirón en el corazón para volver a comprometerse. Estoy asombrado de esas personas que se presentan los domingos con grandes dudas en su corazón. ¿Qué tipo de Espíritu poderoso movería a alguien que cuestiona la existencia de Dios a venir a misa el domingo?

En la historia de la aparición de Jesús a los discípulos, Jesús entra en sus vidas en un momento de gran duda. Jesús había sido ejecutado. Él estaba muerto. Estaban reunidos en el Aposento Alto tratando de descifrar su próximo movimiento. Además de todo lo demás, descubrieron que la tumba donde Jesús fue enterrado ahora estaba vacía. ¿Que significaba eso? ¿Estaban confundidos acerca de dónde estaba la tumba real o alguien había movido su cuerpo? No tenía ningún sentido. Si era cierto que había resucitado de entre los muertos, como había informado María Magdalena, ¿qué iban a hacer?

La historia se centra en Tomás y sus dudas, pero todos tenían dudas hasta que Jesús se les apareció. Tomás llegó a creer como el resto de los discípulos una vez que se encontró con Jesús resucitado.

Pienso también en Saulo, que se convirtió en el apóstol Pablo, en su viaje a Damasco. Está decidido a acabar con este movimiento "cristiano". Entonces tiene este encuentro con Jesús resucitado y se convierte en un creyente ardiente. La resurrección de Jesucristo es una experiencia continua. El don de la fe parece estar relacionado con un encuentro personal con Jesús resucitado. Pienso también en Saulo, que se convirtió en el apóstol Pablo, en su viaje a Damasco. Está decidido a acabar con este movimiento "cristiano". Entonces tiene este encuentro con Jesús resucitado y se convierte en un creyente ardiente. La resurrección de Jesucristo es una experiencia continua. El don de la fe parece estar conectado a un encuentro personal con Jesús resucitado.

A veces necesitamos ayudarnos unos a otros en el reconocimiento de estos encuentros. Al escuchar atentamente las historias de fe de los demás, podemos señalar esos momentos. Al ayudarnos unos a otros de esta manera, afirmamos el don de la fe.

Lời Nhấn từ Cha Xứ

Trong câu chuyện Tin Mừng về sự hiện ra của Chúa Giêsu với các môn đệ vào ngày Phục sinh, Tôma không có mặt. Sự vắng mặt của ông cho chúng ta cơ hội để suy ngẫm về một món quà khác từ Chúa Thánh Thần, đó là đức tin. Đức tin như là một món quà huyền nhiệm.

Tất cả những ai, ở một mức độ nào đó, đang coi trọng đức tin Kitô giáo của mình chính là đang đang đáp lại món quà đức tin này. Tôi biết đó là một cuộc đấu tranh để khẳng định sự trung kiên với niềm tin của mình. Có những lúc dường như dễ dàng tham dự Thánh lễ vào Chúa nhật, có thời gian thường xuyên để cầu nguyện và trở nên một thành viên tích cực của cộng đoàn Giáo Xứ địa phương. Có những lúc khi cuộc sống bị cản trở. Quá nhiều bận rộn, gián đoạn, và chỉ cảm thấy không nhiệt tình lắm khi làm những việc giữ đạo. Đôi khi chúng ta vì quá mệt mỏi với cuộc sống và chúng ta chỉ muốn nghỉ ngơi và thoát khỏi mọi thứ. Mặt khác, đôi khi chúng ta đặt ra những câu hỏi nghi vấn, liệu có một Đức Chúa Trời ngoài kia đang nghe chúng ta không.

Chính trong những lúc chúng ta phải đấu tranh cho đức tin thì cũng là lúc đức tin của chúng ta mạnh mẽ nhất. Điều này có thể đến như một sự thôi thúc để trở lại đúng hướng, một cảm giác trống rỗng hoặc một lực kéo trái tim để hòa nhập lại. Tôi kinh ngạc trước những người xuất hiện vào Chúa Nhật với những nghi ngờ lớn trong lòng. Loại Thần Khí mạnh mẽ nào đang thúc đẩy một người đang đặt câu hỏi về sự tồn tại của Thiên Chúa đến tham dự Thánh Lễ vào Chúa Nhật?

Trong câu chuyện về sự hiện ra của Chúa Giêsu với các môn đệ, Chúa Giêsu bước vào cuộc sống của họ trong một khoảnh khắc nghi ngờ lớn. Chúa Giêsu đã bị xử tử. Ngài đã chết. Các tông đồ tập trung lại ở phòng đóng kín để cố gắng tìm ra những bước đi tiếp. Trên hết, họ phát hiện ra rằng ngôi mộ được chôn cất Chúa Giêsu bây giờ trống rỗng. Điều đó có nghĩa là gì? Họ có nhầm lẫn về vị trí thực sự của ngôi mộ hay ai đó đã di chuyển thân xác của Chúa đi mất? Điều này không có hợp lý chút nào. Nếu đúng là Ngài đã sống lại từ cõi chết, như bà Mary Ma-da-len-na đã tường thuật, thì họ phải làm gì?

Câu chuyện tập trung vào Thánh Tô-ma và những nghi ngờ của ông, nhưng tất cả họ đều nghi ngờ cho đến khi Chúa Giêsu hiện ra với họ. Thánh Tôma đã tin như các môn đệ khác khi ông gặp gỡ Chúa Giêsu phục sinh.

Tôi cũng nghĩ đến Sao-lô, người đã trở thành Sứ Đồ Phao-lô, trên cuộc hành trình của ông đến thành Đa Mát. Ông quyết tâm quét sạch phong trào tiên khởi "Kitô hữu" này. Sau đó, ông có cuộc gặp gỡ với Chúa Giêsu phục sinh và trở thành một tín hữu nhiệt thành. Sự phục sinh của Chúa Giêsu Kitô là một kinh nghiệm liên tục. Món quà đức tin dường như được kết nối với một cuộc gặp gỡ riêng tư với Chúa Giêsu Phục Sinh.

Đôi khi chúng ta cần giúp đỡ lẫn nhau trong việc nhận ra những cuộc gặp gỡ này. Bằng cách chăm chú lắng nghe những câu chuyện đức tin của nhau, chúng ta có thể nhận ra những khoảnh khắc đó. Bằng cách hỗ trợ lẫn nhau theo cách này, chúng ta xác tín món quà đức tin này.